

A Manru na Pas anun o Pol torom o Timoti

A wasiso talapor mugu

A buk ri a manru na pas anun o Pol torom o Timoti. O Pol i tumusi ra i kis una karabus tong o Rom. O Timoti i a tene pinapam tomo nam o Pol ma numur i wanpat ara mugumugu na lotu tong o Epeses.

O Pol i tasmani lena milau mo in mat, ra i tumus a pas ri. I nemi sur in udekdek a nurnur anun o Timoti. I inansi kai lena, gong i mana gusun a warawai nama Wakak na Wasiso.

A inawan ina Manru na Pas Timoti:

A turturkibin ina pas ri (1:1-2)

O Pol i gas un o Timoti ma i nemi sur in dekdek una pinapam (1:3-2:13)

A magiran a lingmulus na tene pinapam (2:14-26)

A magiran a taro una kum ururop na bung (3:1-9)

O Pol i udekdek o Timoti (3:10-4:5)

O Pol i wasiso uni ut (4:6-18)

A ururop na wasiso anun o Pol torom o Timoti (4:19-22)

¹ Iau o Pol, a aposel anun o Karisito Iesu una nemnem anun o God, sur an wasiso talapor una nilaun ra i sa uliliman tari torom dat un o Karisito Iesu. ² A tumus a pas ri torom ui Timoti, a wakak na nutunglik una nurnur. A marmaris ma a wakak na petutna ma a malmal, tan o God a Tamandat ma o Karisito Iesu anundat a Labino, in kis tomo nam ui.

O Pol i udekdek a nurnur anun o Timoti

³ Una kum mirum ma a waspi, a ser wararing sur ui, ma a ser watung wakak torom o God. I ra a papam toromi nama tokodos na ninunuk, elar nama kum tumtubung tagun numugu. ⁴ A nuk melet pasi ra u tangis iau, ma a nem doko i sur an tama ui sur an bukus nama gasgas. ⁵ A nuk pas anum a lingmulus na nurnur, ra i elar nama nurnur anun aru ino ri, o tubum o Lois ma o nam o Unis. A tasmani lena a ngas na nurnur ra, kura kai un ui. ⁶ I mo ra a inanos ui melet sur un ukatutur melet anum a etabor, elar nama sungun ra di wupi ra i kunabor. A etabor ra, o God i tabor ui nami una bung ra a ubek aru lamang netes un ui. ⁷ Uni o God ke tabor dat nama nion na nginara, awu. I tabor dat nama Tokodos na Nion ra i pitar a dekdek torom dat, ma a marmaris ma a petutna ra ara taktakai in tamtamabat wakak anun a nilaun.

⁸ Gong u maimai sur un wasiso talapor una nundat a Labino, ma gong u maimai un iau, ra uniri a kis una karabus una risano. Ikut, un waninar sur ui kai, un taramo a ngunungut una Wakak na Wasiso tomo nam iau. Ra un taramo a ngunungut, o God ut in pitar a dekdek torom ui. ⁹ I ut i sa ulaun pas dat, ma i kabo pas dat sur a nilaun ra katu dur uni. Awu sur i kibino una nundat a kum wakak na pinapam, awu. I kibino ut una nun a nemnem, ma anun a marmaris, ra i pitar tari torom dat un o Karisito Iesu. Numugu utmakai, ra ke ukisi utmakai a rakrakon bual, i maris mugu dat. ¹⁰ Ra uniri, dat sa tama a marmaris anun o God torom dat, una inawan pat anun anundat a Tene Ulaun, o Karisito Iesu, i ra i urop ru a minat. Ma una Wakak na Wasiso, i upuaso a nilaun tukum sur in nanpat talapor.

¹¹ O God i sa pilok pas iau sur an tene warawai nama

Wakak na Wasiso, an aposel ma an tene ususer kai uni. ¹² Iri a kibino ra a taramo a ngunungut lenri. Ikut, ka maimai, uni a tasman o naro ra a nurnur uni, ma a tasman mulusi lena, in pet lar pasi sur in tamtamabat a pinapam, ra i sa pitar tari tang, tuk una bung na warkurai.

¹³ A tokodos na etowo ra a sa ususer tar ui nami, i elar nama wakak na malalar sur un muri. Un muri tomo nama nurnur ma a marmaris. A nurnur ma a marmaris anundat, ra kura dat un o Karisito Iesu. ¹⁴ Una dekdekin a Tokodos na Nion ra i kis un dat, un tamtamabat wakak a Wakak na Wasiso ra o God i sa pitar tari tam.

¹⁵ U tasmani lena a taro rop, ra det kis una papor Asia, det sa wan pas gusun iau. O Pigelus ma o Emogenes aru tagun det. ¹⁶ A wararing sur o God in maris o Onesiporus det tamtamano, uni i ser ugargas iau, ma ke maimai un iau ra a kis una karabus. ¹⁷ Ra i wanpat tong o Rom i sisio nanan ut sur iau, tuk i sio pas iau. ¹⁸ A wararing sur a Labino in maris o Onesiporus una bung na warkurai. U sa tasman wakak a kum pinapam na warut ra i sa pam tari torom iau tiro o Epeses.

2

A wakak na tene inaim anun o Karisito Iesu

¹ Timoti, o nutunglik una nurnur, un tur dekdek una marmaris anun o God, ra dat losi tan o Karisito Iesu. ² A kum etowo ra u sa longoro pasi tang umatan a susut na taro, un ususer lako taro nami. A taro ra u nurnur un det lena det in pet lar pasi sur det in ususer lako taro kai nami. ³ Un tur tomo nam met una kum mamaut, elar nama wakak na tene inaim anun o Karisito Iesu. ⁴ A wakak na tene inaim ken balon una kum pinapam anun a taro oros kut, awu. In pami ut anun a pinapam sur in ugargas anun a mugumugu. ⁵ Lenkutkai ra, a tene kinalabor ra i

kalabor una ililu, ken los tu ikul ra ke mur a kum warkurai ina ililu. ⁶ A tene minarut ra i papam dekdek, i ut in pasing mugu a win ana kinobot ra in taka. ⁷ Un ser nuk ukai a kum wasiso ri a tumusi torom ui, uni a Labino ut in utalapor a kukuraino torom ui.

⁸ Un nuk pas o Iesu Karisito, i ra tagun a kabotaro anun o Dewid, ra i katuttur melet gusun a minat. Iri a Wakak na Wasiso ra a warawai nami. ⁹ Ma a taramo a ngunungut, ma di ker iau elar nama tene sakino, uni a warawai nama Wakak na Wasiso. Iikut, a wasiso anun o God ka din turbat lar pasi. ¹⁰ I mo ra a taramo a kum ngunungut, ikut a tur dekdek ut, sur det ra o God i sa pilok pas det, det kai det in nurnur un o Karisito Iesu ma in ulaun pas det, ma det in los a minamar tukum. ¹¹ A wasiso ri an watungi tam, i lingmulus sakit:

Ra dat in mat tomo nam o Karisito Iesu,
dat in laun tomo kai nami.

¹² Ra dat in taramo a ngunungut tomo nami,
dat in warkurai tomo utkai nami una nun a matanitu.

Ra dat in ipul ru i,
i kai in ipul ru dat kut.

¹³ Ra ka dat in pam sot pas anundat a liliman sur dat in mur o Karisito Iesu,
i ut in tur dekdek una nun a liliman,
uni ken pet lari sur in kutus anun a liliman.

A lingmulus na tene pinapam

¹⁴ Gong u mana nama wasiso torom anum a taro nama kum etowori. Un utumarong det umatan o God lena, gong det engaras una kum wasiso, uni ke gas un tu utna, ma in ban laulau det ra det longoro i.

2:6: 1 Kor 9:7 2:8: 1 Kor 15:4; Rom 1:3 2:9: Ep 3:1, 13; Pil 1:12-14
2:11: 2 Kor 4:11 2:12: Mt 10:33 2:13: Rom 3:3-4; Tai 1:2 2:14: 1
Tim 6:4; Tai 3:9

¹⁵ Un pitar tar ui ut torom o God ma un dekdek sur ui a lingmulus na tene pinapam, ra o God in gas nami. A tene pinapam ra ke ser maimai una nun a pinapam, ma i palos kodos a lingmulus na wasiso. ¹⁶ Un nan gisen gusun a kum wasiso ra ke sot nama nemnem anun o God, uni a taro ra det balon una ngas na wasiso lenra, det in nan bakbak ma det in bakbak doko gusun o God. ¹⁷ Anundet a etowo in nan sarara elar nama laulau na inangon ra i tangangos nanan. O Emeneus ma o Piletus aru tagun det, ¹⁸ ra der sa wan raro gusun a lingmulus. Der watungi lena, dat sa katutur melet gusun a minat. A wasiso ri anunder, i ban laulau a nurnur anun a ramano taro.

¹⁹ Ikut, o God i sa ubek tar a kibin a nurnur ra ken tugunu, ma di sa tumus tar a wasiso uni lena, “A Labino i tasman det ra anunu.” *Nam 16:5*
Ma di sa tumus tari kai lena, “I ra i watungi lena i anun a Labino, in nan gisen gusun a sakino petutna.”

²⁰ Un ara labino rumu, a kum ngas na dis kura det kis. A ramano di pam det nama silwa ma nama gol, ma a ramano kai di pam det nama duwai ma nama piopap. A ramano kum dis sur a kum lamlabino bung kut ma a ramano kai sur a kum dur na utna kut. ²¹ Ra taio in utalapor pas anun a nilaun gusun a kum dur na petutna, in elar nama dis tagun a kum lamlabino bung. Uni, i, anun a Labino, ra a Labino in papam una nun a nilaun sur in pam a pinapam anun a Labino, ma i sa kis waninar sur in pam a kum wakak na pinapam.

²² Un nan gisen gusun a kum nuknuk na barman, ma un mur a tokodos na petutna, ma a nurnur, ma a marmaris ma a malmal, tomo nam det ra det ser wararing torom a Labino nama tokodos na nuknukin det. ²³ Un nan gisen

gusun a kum wasiso ororos ra katu kukuraino, uni det in ukatutur a kum wasiso na engaras. ²⁴ A tultul anun a Labino gong i ser engaras, ikut in wakak na tene ususer, in pam a wakakino torom a taro rop, ma in ese anun a wowowon na petutna torom a taro ra i ukodos det. ²⁵ Det ra ka det nem anun a etowo, in ukodos wowowon det, sako o God in mulaot pas det sur det in nukpukus, ma det in tasman a lingmulusino. ²⁶ Numur det in nuknuk wakak, ra det in pirso gusun in nukun anun o Satan, ra det sa iru taru uni, ma det ser muri.

3

A magiran a taro una kum ururop na bung

¹ Un nuk ukai a kum wasiso ri: Una kum ururop na bung, a kum dekdek na mamaut in nanpat. ² A taro det in nuk pas det ut, ma det in nemnem sur a mani, ma det in warango pas det, ma det in ulabo pas det ut, ma det in emang, ma det in pitarngat torom a kum tamtaman det ma a kum nanan det, ma ka det in lason sur det in watung wakak torom o God ma torom a taro kai, ma det dur umatan o God. ³ Ma ka det in tasman a marmaris, ma ka det in nuk dumano a sakino anun ara, ma det in ban laulau a risan ara, ma ka det in tamtamabat wakak anundet a nilaun, ma det in waim ma det in ban laulau a taro, ma ka det in nem a wakakino. ⁴ Det in usobor a kum paspasan det, det in pam a kum tuptup na petutna, det in ulabo pas det ut, det in nem doko a gasgas tagun a rakrakon bual, ma ka det in nem o God. ⁵ Det in mur a petutna ra i wakak umatan o God una pinindet kut, ikut ka det in nem a dekdekino. Un nan gisen gusun a ngas na taro ra.

⁶ A kum ngas na musano lenra, det in ruk oros kut una kum rumu, ma det in ungongos oros pas a wardain sur

det in mur det. A wardain ra, katu wakak na nuknukin det, ra det pot na marmaris una nundet a kum sakino petutna, ma anundet a kum sakino nemnem i ben raro det. ⁷ A wardain ri det ser etowo a kum bung rop, ikut ka det tasman lar pas a lingmulusino.

⁸ A kum ngas na musano lenra, det turbat a lingmulus na etowo, elar nam o Janes ma o Jambres der turbat o Moses. A nuknukin det i laulau doko ma anundet a nurnur awu sur i lingmulus. ⁹ Ikut anundet a pinapam ken lubang, uni anundet a tuptup na petutna in talapor umatan a taro rop, elar nami ra a taro numugu, det tama lele pas a tuptup na petutna anun o Janes ma o Jambres.

O Pol i udekdek o Timoti una nun a nurnur ma anun a pinapam

¹⁰ Ui Timoti, u sa tasman rop anung a kum etowo, a magirang, a kum utna ra a ngara suri, anung a nurnur, anung a kinkinis wowowon, anung a marmaris, anung a tuntunur dekdek una kum ngunungut, ¹¹ anung a kum mamaut, ma a kum ngunungut ra a taramo i. U tasman rop a kum lamlabino ngunungut ra a taramo i tong una tulu tamon ri: o Antiok, Aikoniam ma o Listra. Ikut a Labino ut i ulaun pas iau gusun a kum utna ri. ¹² Ma i lingmulus, det rop ra det laun un o Karisito Iesu ma det nem na mur a nilaun elar nama nemnem anun o God, a taro det in ban laulau det ut. ¹³ A sakino taro ma a kum tene torotoro det in laulau, ma det in laulau sakit. Det in toro a taro, ma det in toro pas det utkai.

¹⁴ Ikut ui, Timoti, un tur dekdek una etowo ra di sa ususer tar ui nami, ma u sa nurnur dekdek uni, uni u tasman wakak anum a kum tene ususer, ¹⁵ ma u tasman a Buk Tabu turpasi ra u natlik utmakai. A Buk Tabu i utalapor a nuknukim, sur un nurnur un o Karisito Iesu,

ra o God in ulaun pas ui. ¹⁶ A kum du wasiso rop una Buk Tabu i kimkibino ut tan o God, ma i wakak sur in ususer a taro, ma sur in upuaso a sakino anun taio toromi ut, ma in ukodos a kum niraro, ma in ususer a taro una tokodos na petutna. ¹⁷ A Buk Tabu i waninar a taro anun o God sur det in pam a kum ngas na wakak na pinapam rop.

4

¹ O Karisito Iesu in nanpat urin nama nun a matanitu, ra in warkurai elar nama king. In warkurai det ra det laun, ma det ra det sa mat. I mo ra, a saring ui umatan o God ma o Karisito Iesu lena: ² Un warawai nama Wakak na Wasiso. Un dekdek uni, una kum bung ra a taro det nem na longoro ui, ma a kum bung ra ka det nemi. Un ukodos wakak a taro, un upuaso anundet a kum niraro torom det ma un uragot det. Un pam a kum utna ri nama wowowon na petutna torom det ma un ususer wakak det. ³ Uni, a bung in nanpat, ra a taro ka det in nemi mo a tokodos na etowo. Ma una nundet a kum nemnem, det in ben tomo a susut na tene ususer torom det, sur det in ususer det un asau ra det nem na longoro i. ⁴ Ka det in longoro a lingmulusino mo, det in longoro i mukut a kum wasiso ororos kut. ⁵ Un nuknuk wakak una kum bung rop. Ra un taramo a kum mamaut, un tur dekdek ut. Un dekdek nama warawai una Wakak na Wasiso, ma un pam sot pas anum a kum pinapam rop, ra o God i sa pitar tari tam.

⁶ Uni i sa milau mo sur an mat ma a gaping in tilingis. In elar nama wain ra di lingisi una utna ra di tuni sur a etabor torom o God. ⁷ A sa pam sot pas anung a wakak na inaim ma anung a kinalabor una ililu, ma a sa mur sot pas a lingmulus na nurnur. ⁸ O God i sa ubek tar anung a ikul, uni anung a nilaun i tokodos umatano. A Labino,

a tokodos na Tene Warkurai in pitari tang una bung na warkurai. Ma awu sur torom iau kut, in pitari kai torom det rop ra det kis langlang nama labino nemnem sur anun a inawan pat melet.

O Pol i itula sur o Timoti ra i wasiso una nun a nilaun

⁹ Un dekdek sur un nan lakit urin torom iau, ¹⁰ uni o Demas i sa wan pas gusun iau, uni i nem a kum utna tagun a rakrakon bual, ra i sa wan utong o Tesalonaika. O Kresens i wan utong una papor Galesia ma o Taitus i wan utong una papor Dalmatia. ¹¹ O Luk mukut kuri nisang. Un ben pas o Mak ra mur in nan urin, uni in warut iau una nung a pinapam. ¹² A sa tulu ru o Tikikus utiro o Epeses. ¹³ Ra un nan urin, un los anung a saket, kura a wan gusun tari nisan o Karpus tong o Troas. Un losi utkai anung a kum buk, ma gong u dumano a ramano ra di pami nama pinin a wewegua. ¹⁴ O Aleksanda, a tene pam ututna nama aen, i pam a susut na sakino petutna torom iau. A Labino ut in balu i toromi. ¹⁵ Un tumarong ui gusuni, uni i turbat dekdek anundat a etowo.

¹⁶ A mugano du bung ra a tur una warkurai ma a wasiso bat iau, kataio i tur warut iau, det wan rop pas kut gusun iau. A wararing lena o God gong i balu anundet a petutna. ¹⁷ Ikut a Labino i warut iau, ma i udekdek iau sur an pam sot pas a warawai nama Wakak na Wasiso, ma a taro rop ra awu sur a taro Juda det in longoro i. Det nem na um doko iau, ikut a Labino i ulaun pas iau. ¹⁸ A Labino in ulaun iau gusun a kum sakino utna rop ra det nem na pami un iau, ma in ukis iau una nun a matanitu sapat una langit. Dat in watung ulabo pasi, ken rop ma ken rop. Amen.

A ururop na wasiso na marmaris

¹⁹ Un pitar anung a marmaris torom o Prisila ma o Akuila, ma det ra kura det kis tomo una rumu anun o Onesiporus. ²⁰ O Erastus munung i kis sikot tong o Korin, ra a wan pas bulung gusun o Tropimus tong o Miletus, uni i misait. ²¹ Un dekdek sur un nan urin ra ken kalang na kotokoto utmakai.

O Iubulus, o Pudens, o Linus, o Kaludia ma a kum tistisin dat rop una nurnur, det pitar anundet a marmaris torom ui.

²² A Labino in kis una niom. A marmaris anun o God in kis torom mot.

Buk Baibel long tokples Kandas
Portions of the New Testament in the Kandas Language of Papua
New Guinea

Sampela hap Nupela Testamen long tokples Kandas long Niugini
copyright © 2011-2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kandas

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-04-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Jul 2019 from source files dated 23 May 2019

c26408e7-0f52-572d-84cb-b9f49eb40621